

ottobre-gennaio '13-'14

Prof. Camilla Miglio

Traduzione letteraria

Tedesco-italiano

LM 37 – secondo anno

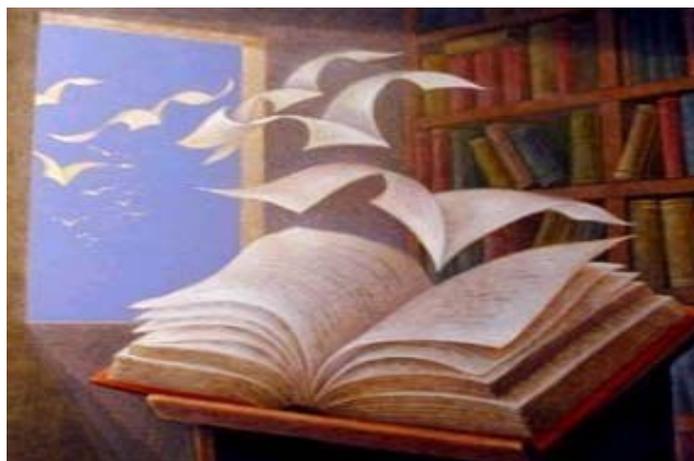
6 CFU

Lunedì v. Mirafiori aula IX ore 8.30-10.30

Mercoledì v. Mirafiori aula VII ore 8.30-10.30

Presentazione: martedì 8 ottobre 2013

Aula IV ore 10.30



Tradurre la voce che parla: per la scena, nella prosa contemporanea

18 ottobre aula VII	Diversi modi per tradurre la voce che parla, secondo generi e pubblico
21 ottobre aula IX	Progetto Handke: Introduzione all'autore e illustrazione dei materiali
25 ottobre aula VII	Caratteristiche della traduzione per la scena. Lavoro sui testi: Quodlibet, Hilferufe
28 ottobre aula IX	Quodlibet: Textanalyse Lautes Lesen
31 ottobre Ö. Kulturforum	Incontro con attori e registi: Werner Waas
4 novembre aula IX	Syn-Übersetzen: Quodlibet
11 novembre aula IX	Kooperatives Übersetzen: Quodlibet
15 novembre aula VII	Hilferufe: Textanalyse
18 novembre aula IX	Hilferufe: Lautes Lesen
22 novembre aula VII	Syn-Übersetzen: Hilferufe
25 novembre aula IX	Tradurre il parlato e lo stile 'piano' della letteratura transculturale tedesca contemporanea
29 novembre aula VII	Maria Cecilia Barbetta: <i>Änderungsschneiderei Los Milagros / Sibylle Lewitscharff, Montgomery</i>
2 dicembre aula IX	Syn-Übersetzen: <i>Änderungsschneiderei Los Milagros</i>
9 dicembre aula IX	Syn-Übersetzen: Sibylle Lewitscharoff: <i>Montgomery</i>
17 dicembre Villa Massimo	Lesung: Maria Cecilia Barbetta e Sibylle Lewitscharoff, a cura dell'Accademia Tedesca di Villa Massimo
22-24 gennaio Ö. Kulturforum	Laboratorio di traduzione con gli attori e i registi, in collaborazione con TeatroAteneo, Roma 3, Kulturforum
Attività multimediale 10-25 gennaio: Il cinema secondo Peter Handke 10 gennaio aula VII Falsche Bewegung (reg. Wim Wenders), 1975 13 gennaio aula IX Die linkshändige Frau , 1978 17 e 20 gennaio aule VII e IX Der Himmel über Berlin (reg. Wim Wenders), 1987 25 gennaio aula VII Die Abwesenheit , 1992	
Convegno 27-28 gennaio Paul Celan in Italia 2007- 2014. Un percorso tra ricerca, arti e media. Vetriere Sciarra, aula A, ore 9.30-19.00	